

二十八歲。今已承認于去年十一月廿三日用鎚仔擊死其妻寶蓮。因不願見其度不愉快之生活。經審訊兩点半鐘方肯供出。今日午間再提訊由陪審官判決。市密斯謂其于該晚獨自外出。飲了些酒即往遊一妓屋。于歸家途中。停步于做工之公司。順取一四磅鎚仔。抵家後登床睡。早晨醒來。乃殺其妻。當時自問對妻不住。又不欲其痛苦。故決意同歸于盡。殺妻後曾駕車往板夫。欲墜崖自殺不果。市密斯良心發現。追述其過去曾犯盜竊住宅與汽車。一次犯姦淫被判監五年。僅結婚六個星期。

外廷鉅和余公府所屬於民國十一年六月六日逝世。經于十三日假土當殯儀館舉行喪禮。扶柩歸土。明堂黨宗鄉親友世誼及各團體惠賜花圈。誄詞輓聯。聘儀親臨執紼。喪事致送尤蒙風采堂諸公助理喪事。厚誼隆情存歿均感。謹此哀謝。

棘人 栢偉 栢才 栢莊 頓首

(花圈) 恕不稱呼 烏埠中國國民黨 烏埠中山福善堂 繆民義 勝利公司 域埠劉明權 余利和 楊永 李仲田合家 余栢維 李仲光 古康念 李祐韶 徐權量 林漢佳 余北就 余李氏 李元嬌 吳華興 夫婦 黃連深合家 馮壽 江灶合家 域埠趙宜定 振興公司 劉物合家

農科學校無經費將停辦  
 域埠電。附近哥佛陣車站之農村學校。有九十名英國兒童讀書。或要停辦。據該校校長加匿稱。吾人并無收到英寄一個仙。只希望北美洲作財政上之援助。該校之目的。在使英童得到農科之學識。數年來由英人私家捐款維持。省政府年中助款壹萬二千五百元。成立於壹九三五年。有房屋十五間。農場一千英畝云。

余禧和 張金培 美國黃桂培  
 列治文公司 太平洋果欄 參義公司  
 雲高華農產公司 時花花舖 翠生  
 公司 Slade and Stewart Ltd.  
 Mrs. Nellie Bunyon and Mrs.  
 Thelma Hutchinson 以上每位  
 圈一個 楊居譚成 李北達張祖鉅  
 張廣垣張顯垣 李源林怡 黃會賢  
 崔慶堂 余溢蕃羅弼傳 陳樞陳兆  
 余介標林秀華 以上每二人同花圈  
 李兆平李連基李連進 余詠珍余益  
 和余家禮 輔行公司李日如張岳隅

●加農業部長在同京途中  
雷振拿電。農業部長加丁那。取道  
該處回柯京開國會。有問以偷自由  
黨舉之爲領袖亦接納否。加氏不置  
可否。旋稱吾人已有十分良好領袖  
。加氏表同情於項氏最近攻擊共產  
黨之主張。并說共產主義。爲世界  
和平之最大威脅者。物價調查委員  
會將宣布些有用之消息。但不肯批  
評增加統制物價否。

黃沛蛟曹漢宏劉榕泰 蕭官祥陳昆  
余植和 重慶餐館雷健兒李偉藻  
以上每三人同花圈 周廣弼黃增桐  
顏良伯周炎佳 湯謨堂李朗軒林方  
有孫澤平 丘棟湯合黃白運緒勤  
李煥麟黃昂接李八鄭八 劉貢流黃  
瓊林黃培李松 關邦健甄常光陳宜  
榮彭霖穆 余宏禮余毓植余祥和余  
雅卿 余提中余正和余萬和余太和  
以上每四人全花圈一個 余炳和余

●多城昨夜爲數年來最冷  
多朗度訊・加中昨夜溫度下降・但  
氣象家預測今日當略上升・多城冷  
至冰点下十二度・爲一九四五年元  
月廿五日以來最冷之一日・歷史上  
最冷之日是一八五七年元月廿三日  
・溫度降至零点下十七度云。

培養余祝中余玉中余廉禮 同花圈  
余毓傑余蘇和余毓卓余梅慶余煦和  
余英樂 全花圈 馮祥黃廷柱阮九  
何國權黃世德葉求遇蘇發沈全花圈  
宏禮文輝祥和雅卿 全花圈  
(素東) 余風采堂 烏埠國民黨  
烏埠中山福善堂 旅店同業公會

◎住家屋出賣

有十一個房住家屋一間接近緬街以東屋身十分華麗土庫另有開房每月可收入一百七十元連傢私一併出賣如意者請來商量

李祐韶 阮九 李兆平 李仲光  
張金招 余栢維 余毓傑 李仰昭  
吳華興 太平洋土產公司 張詠垣  
張廣垣 余厚屏余益和 余溢善羅維  
弼傳 繆仁義彭霖穆 李北輝張祖

Mr. D. DeLuca 晚間 HA 4352  
McGregor Johnston & Thomas  
414 W. Pender St. P.A. 4374  
Mr. W. Graham  
禮苑中 Acme Plumbing Co.

啟者弟定期元月廿四日乘美國輪船  
美格將軍號輪東渡荷蒙各兄弟戚友  
盛筵餞別并惠隆儀珍品壯我行色拜  
領之餘五中感慕只以行裝匆促未克  
踵門叩別抱歉良深謹登數言聊當話  
別並伸謝悃

（晚聯誼詞）余風采堂 旅店同業  
公會 蔣石建校募捐委員會 羅弼傳  
余仲軒 余溢藩林秀華  
（賻儀） 勝利公司 李鶴儒孀  
每五元 曹美定 黃禮欽 周 現  
蔣有合家 吳壽麗姊妹 每式元  
余佐中 余金浩 同五元

協商亦可  
 新業者請駕臨本餐館面商或由電話  
 東旋故願將全盤生意賤賣有志營  
 之東旋故願將全盤生意賤賣有志營

CANADA CAFE  
 936 W. Pender St.  
 P.A. 9930  
 Phone PA. 0816  
 Vancouver, B.C.

加拿大西餐館主人謹啟  
 民國三十七年元月十七日

◎頂好菜米出賣  
現再辦到最好種青葱  
木！“WHITE LISBON”。

頂好白嘴紅畢仔米乃  
移種長成並超等卡律  
及生菜種子  
Jas Brand & Co. Ltd.  
632 Seymour St. Vancouver

(滿) (地) (可) (銀) (行)					貸欸低廉	
					百元價月利廿七先	
					分三期還如年息六厘一樣	
					按每月還(連利計)	
					三期	\$ 4.30
					六期	\$ 5.69
					九期	\$ 8.48
					價	\$ 50
					100	16.96
					300	50.88
					500	84.79
					汝在本行問借銀非	
					是求施恩惠汝可以	
					還本行就可借矣	
					請與司理商量	
					滿地可銀行與加	
					拿大各界人士接	
					洽已有百卅年矣	

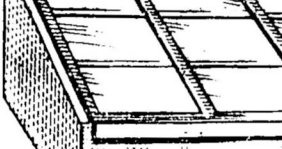
瑞	獅	旅	品	卑
瑞	獅	旅	品	卑
LION HOTEL				
316 Powell St. Vancouver, B.C.				
<p>本館在雲市 內容皆雅潔 煖氣與熱水 回國諸手續 僑胞來賜顧</p>		<p>地位極適宜 房間俱空氣 隨時有應備 吾人相助理 歡迎與倒履</p>		
<p>喊線 MA. 6924</p>		<p>司理 馬磐基 謹啟</p>		

**聯 合 運 送 公 司**  
 UNITED TRANSFER CO.  
 26 E. Pender St. MA. 2050  
 Vancouver, B.C.

啓者本公司接  
 車大小貨物傢  
 私行李快捷妥  
 當如蒙光顧隨  
 時應命

兼有煤炭發行  
 本公司設在永生對面  
 聯合運送公司謹啟

本公司常有窗框木門窗  
標準尺度或特別定製  
熱床窗框



售特別架等發  
製造以  
製給秘  
詩各秘  
地玻璃  
屋及冷  
床窗框  
爲菜蔬  
及花卉

種植家的需要暨各種建  
築材料均有發售如蒙賜  
定貨丁由成象或到三

**ALBION**

LUMBER & MILLWORK CO. LTD.  
1461 WEST 5TH. AVE. BAY. 6010  
VANCOUVER, B. C.

瓜菜米發售  
頂好種子  
歡迎華友光顧  
ANGUS SEEDS LTD.  
晏加市種子公司啟

236 Smythe St.

◎百架菲路種子發售

辦到大帮最靚新造瓜菜種子如生菜  
椰菜洋蔥頭等均是早水種子華人農  
家請早來購以免向隅

BUCKEFIELD'S SEEDS

250 Terminal Ave.

Vancouver

NEAR C. N. R. STATION

[illegible]

司公輸運記安

O. K. TRANSFER

86½ Pender St. E.

Phone PA. 4593

---

新張廣告

本處接車行李貨物運  
輸快捷妥當禮拜與休  
假日照常服務但須預  
早通知係胞賜顧無任  
歡迎

常煤炭發客

智萬炳記理髮店處

理司人林普安啓

國 信 有 限 公 司  
 Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
 82-91 Pender St. East  
 Vancouver, B. C.

---

新 到 合 一 時 常 有  
 沙 大 馬 大 釣 釣 黃 自  
 蔴 肉 頭 烏 三 花 花  
 粉 南 咸 咸 牙 花  
 葛 薑 魚 魚 或 片 片  
 絲 細 行 發 米 長 苗

雲高  
新亞旅社  
華埠

HOTEL SUN AH  
(電話) MAR. 9064  
100 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

本社在華區  
房間空氣足  
床褥日一換  
暖氣與熱水  
各界來住宿  
久暫由尊便  
寫輪船車票  
請留心光顧

司理 關邦健 謹啟

地位最適當  
布置極輝煌  
取潔又芬芳  
雅用也無妨  
行李妥收藏  
定價不敢昂  
隨時可幫忙  
方知言不妄

茂利有限公司  
MORLEY CO. LTD.  
552 Fisgard St. Victoria, B.C.

唐山抽油醬料  
國產海味乾菜  
祖國罐頭咸料  
地道參茸藥材

請來幫襯茂利，貨靚價平，  
交易無論大小，一律歡迎。

陸海軍衣裳店

ARMY & NAVY

-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
8 Columbia Street. New Westminster

雲埠 廿五及廿七號 喜市定街西  
二埠 六七八號 哥林比亞街

★四季衣裳常備

男女各款衣裳 · 外  
襖 · 短襖 · 帽 · 靴  
· 俱是新款時裝 ·  
貨真價實 · 認真平  
賣 · 請趁機會購買  
· 必能節儉金錢 ·

錦碌達權社鳴謝卅六年經費

利館共助	壹百五拾五元七毛五	公和館	廖作	葉欽
劉頌權	每五元	林福寧	黃兆強	李家相
周洲	李坤	周彤彬	梁成	周文喜
周瑞贊	每二元五	李天常	關崇昌	趙卓莊
周明	李培	周灼	威純光	林進權
周兆玲	李奕祥	劉振	每式元	伍勳爵
黃子瑤	周吉利	黃卓凡	蘇發	張裕沾
張椿澤	張椿根	廖羣	梁開	陳瑞
廖登元				胡維德
				李九勝

**中國經理有限公司**

電話仔連入壹〇五

The illustration shows the storefront of the China Agencies Limited building. The main sign above the entrance reads "CHINA AGENCIES LTD. INSURANCE". To the left, there's a sign for "新嘉坡總代理" (Singapore General Agent). To the right, there's a large sign for "海味雜貨" (Seafood Groceries) with Chinese characters and English text. Below the main sign, there are smaller signs for "THE SINGAPORE FREE PRESS & MERCANTILE ADVERTISER" and "THE SINGAPORE FREE PRESS & MERCANTILE ADVERTISER". The building has a traditional architectural style with ornate details.

**China Agencies Limited**  
MA. 8105 Res. PA. 5297  
256 E. Pender St. Vancouver, B.C.

COLEMAN OIL HEATER

工程火電裝接：機音收整修

雲阜華區發售處馬開易

高明公司煤油暖爐上市

煤油供給

HOY'S ELECTRONIC RADIO  
SALES AND SERVICE  
605 E. HASTINGS 442 MAIN ST.  
HA. 1660 PA. 1813  
VANCOUVER, B. C.

WALTER H. WOO  
SUN LIFE OF CANADA  
ROYAL BANK BLDG  
VANCOUVER, B.C.  
TELEPHONES  
Office PA: 5321 - Res. HA: 5509

人生浮世不能有壯而無老有盛而無衰有生而無死當乎盛壯之時閣下如欲爲晚年與及家庭之幸福而設想者拾人壽保險貯蓄之外則別無他道也鄙人弱冠以還獻身以人壽保險界積十餘年之經驗專科研究辦事迅妥如蒙委託富竭且誠。

永明人壽保險公司  
華務經理胡頌堯謹啓

# 精補精

京都 雷鳴春

京都雷鳴春精補精。乃御醫秘傳。宮幃補品。爲環球未有之生精壯腎良藥。獨家虔製。專售一種。服之者無不相逢恨晚。自民國開元。始公諸世。至今通銷全國。風行寰宇。蓋其效速而廣。真有令人驚奇者

一服精補精。不上半刻。即覺着一團煖氣。發自丹田。上冲頭面。由腦後下循脊骨。過腎俞。入尾閭。直達下部。此時精足腎強。渾身和煖。豈不神爽意快乎。精補精於是得世界公認爲保障腎部之泰斗。一服精補精。永遠可免服別種補品矣。請速一試。方知言之不謬也。

精補精 腎損精虧 色慾過度 陰虛陽痿 耳鳴眼花 氣衰血弱  
主治 腰膝痠軟 夜尿遺洩 能力欠妥 神預胃閉 婦人經病

雲島代理 金剛泉 補子